

INSTRUCTION DTT(H)4-420



IN20058 REV. A, 2021-05-17

Caution! Read and understand the instruction before using the product.

Caution! Ensure that the installation complies with local safety regulations.

Caution! Before installation or maintenance, the power supply should first be disconnected. Installation or maintenance of this unit should only be carried out by qualified personnel. The manufacturer is not responsible for any eventual damage or injury caused by inadequate skills during installation, or through removal of or deactivation of any security devices.

Function

This duct transmitter is used for temperature and humidity measurements in air. The measurements received can be used to control ventilation with high precision and improve the air quality in for example residential and office areas. By increasing the air exchange only when it is necessary, it is possible to minimise energy costs.

Technical Data

Supply voltage	11+(0.02xRL)...30 V DC
Power consumption	< 1 W
Protection class	IP65 (housing)
Ambient humidity	0...95 % RH, non-condensing
Ambient temperature	-20...+50 °C

Storage temperature	-20...+70 °C
Mounting	Duct
Insertion length	60...230 mm
Media	Air, non-combustible and non-aggressive gases
Measuring range, temperature	0...50 °C
Output signal, temperature	4...20 mA (4 mA = 0 °C, 20 mA = 50 °C)
Accuracy, temperature	±1 K at 20 °C
Measuring range, humidity	0...100 % RH
Output signal, humidity	4...20 mA (4 mA = 0 % RH, 20 mA = 100 % RH)
Accuracy, humidity	±3 % RH at 20 °C
Cable gland	1 x M16
Cable connection	Screw terminals max. 0.75 mm ²
Diameter, probe	12 mm
Dimensions, external (WxHxD)	75 x 266 x 75 mm
Weight (incl. packaging)	0.26 kg

Installation

- Find a location in the duct where the transmitter can be expected to give a representative reading. It should be placed at least 4 duct diameters from a bend or other obstacle, e.g. a damper, for minimal turbulence.
- Use a 13 mm drill bit to make a hole in the duct
- Remove the 4 screws in the cover to access the terminals
- Place the transmitter in the duct
- Connect the wires to the terminals according to the wiring diagram under *Wiring*
- Screw the cover back on and ensure that it is properly fastened and that the cable gland makes a tight seal around the cable

Note! If there is a risk for condensation in the probe, mount the transmitter upright.

Wiring

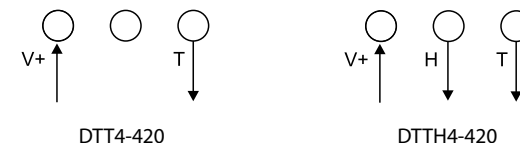


Figure 1 $V+ = 11 + (0.02 \times RL) \dots 30$ V DC, H and T = 4...20 mA

Settings

Both models are factory calibrated before delivery and do not need to be calibrated at installation.



This product carries the CE-mark. More information is available at www.regincontrols.com.

Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Kålleröd, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regincontrols.com, info@regincontrols.com

INSTRUKTION DTT(H)4-420

Observera! Läs och förstå instruktionen innan du använder produkten.

Observera! Se till att installationen uppfyller lokala säkerhetsbestämmelser.

Observera! Innan installation eller underhåll måste matningsspänningen först kopplas från. Installation eller underhåll av denna enhet ska endast utföras av kvalificerad personal. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som orsakas av felaktig installation och/eller inaktivering eller borttagning av säkerhetsanordningar.

Funktion

Denna kanaltransmitter används för temperatur- och relativ luftfuktighetsmätningar i luft. Mätningarna som erhålls kan användas för att styra ventilationen med hög precision och förbättra luftkvaliteten i exempelvis bostads- och kontorslokaler. Genom att endast öka

luftutbytet när det är nödvändigt är det möjligt att minimera energikostnaderna.

Tekniska data

Matningsspänning	11+(0.02xRL)...30 V DC
Strömförbrukning	< 1 W
Skyddsklass	IP65 (kapsling)
Omgivande luftfuktighet	0...95 % RH, icke-kondenserande
Omgivningstemperatur	-20...+50 °C
Lagringstemperatur	-20...+70 °C
Montage	Kanal
Instickslängd	60...230 mm
Media	Luft, icke-brännbara och icke-aggressiva gaser
Mätområde, temperatur	0...50 °C
Utsignal, temperatur	4...20 mA (4 mA = 0 °C, 20 mA = 50 °C)
Noggrannhet, temperatur	±1 K vid 20 °C
Mätområde, fukt	0...100 % RH
Utsignal, fukt	4...20 mA (4 mA = 0 % RH, 20 mA = 100 % RH)
Noggrannhet, fukt	±3 % RH vid 20 °C
Kabelgenomföring	1 x M16
Kabelanslutning	Skruvplintar max. 0,75 mm ²
Diameter, givarrör	12 mm
Dimensioner, yttre (BxHxD)	75 x 266 x 75 mm
Vikt (inkl. förpackning)	0,26 kg

Installation

- Hitta en plats i kanalen där transmittern kan förväntas ge en representativ avläsning. Den ska placeras minst 4 kanaldiameter från en vinkel eller annat hinder, t.ex. ett spjäll, för minimal turbulens.
- Använd ett 13 mm borr för att göra ett hål i kanalen
- Avlägsna de 4 skruvarna i locket för att komma åt plintarna.
- Placera transmittern i kanalen
- Anslut kablar till plintarna enligt inkopplingschemat under *Inkoppling*

- Skruva tillbaka locket och se till att det sitter fast ordentligt och att kabelgenomföringen sluter tätt runt kabeln

! Notera! Montera transmittern upprätt om det finns risk för kondens i dyrkröret.

Inkoppling



Figur 1 V+ = 11+(0.02xRL)...30 V DC, H och T = 4...20 mA

Inställningar

Alla modeller är fabrikskalibrerade före leverans och behöver inte kalibreras vid installation.



Produkten är CE-märkt. Mer information finns på www.regincontrols.com.

Kontakt

AB Regin, Box 116, 428 22 Kålleröd, Sverige
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regincontrols.com, info@regincontrols.com

DE INSTALLATIONSANLEITUNG DTT(H)4-420

! Vorsicht Lesen und beachten Sie die Installationsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

! Vorsicht Vergewissern Sie sich, dass die Installation den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht.

! Vorsicht Vor der Installation oder Wartung muss zuerst die Stromversorgung unterbrochen werden. Die Installation oder Wartung dieses Geräts darf nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden oder Verletzungen, die durch mangelnde Fachkenntnisse bei der Installation oder durch das Entfernen bzw. Deaktivieren von Sicherheitsvorrichtungen entstehen.

Funktion

Dieser Kanaltransmitter wird für Temperatur- und Feuchtigkeitsmessungen in der Luft verwendet. Die erhaltenen Messwerte können eingesetzt werden, um die Lüftung mit hoher Präzision zu regeln und die Luftqualität, z. B. in Wohn- und Büroräumen zu verbessern. Da der Luftaustausch nur noch dann erfolgt, wenn er notwendig ist, werden die Energiekosten auf ein Minimum reduziert.

Technische Daten

Versorgungsspannung	11+(0,02xRL)...30 V DC
Leistungsaufnahme	< 1 W
Schutzart	IP65 (Gehäuse)
Umgebungsfeuchte	0...95 % RH, nicht kondensierend
Umgebungstemperatur	-20...+50 °C
Lagertemperatur	-20...+70 °C
Montage	Kanal
Einbaulänge	60...230 mm
Medien	Luft, nicht brennbare und nicht aggressive Gase
Messbereich, Temperatur	0...50 °C
Ausgangssignal, Temperatur	4...20 mA (4 mA = 0 °C, 20 mA = 50 °C)
Genauigkeit, Temperatur	± 1 K bei 20 °C
Messbereich, Feuchte	0...100 % RH
Ausgangssignal, Feuchte	4...20 mA (4 mA = 0 % RH, 20 mA = 100 % RH)
Genauigkeit, Feuchte	±3 % RH bei 20 °C
Kabeleinführung	1 x M16
Kabelanschluss	Schraubklemmen, max. 0,75 mm ²
Durchmesser, Messelement	12 mm

Abmessungen, außen (B x H x T)	75 x 266 x 75 mm
Gewicht (inklusive Verpackung)	0,26 kg

Montage

- Suchen Sie eine Stelle im Kanal, an der der Transmitter voraussichtlich einen repräsentativen Messwert liefern wird. Er sollte mindestens in einem Abstand von 4 Kanaldurchmessern nach einer Krümmung installiert oder einem anderen Hindernis platziert werden, um Turbulenzen auf ein Minimum zu reduzieren.
- Verwenden Sie einen 13-mm-Bohrer, um ein Loch in den Kanal zu bohren
- Entfernen Sie die 4 Schrauben in der Abdeckung, um auf die Klemmen zu gelangen
- Platzieren Sie den Transmitter im Kanal
- Schließen Sie die Drähte an die Klemmen gemäß dem Schaltplan in *Verdrahtung* an
- Schrauben Sie die Abdeckung wieder an und vergewissern Sie sich, dass sie richtig befestigt ist und die Klemmenverschraubung fest um das Kabel herum abschließt.

! Hinweis! Wenn die Gefahr von Kondensation im Messelement besteht, montieren Sie den Transmitter aufrecht.

Verdrahtung



Bild 1 | $V+ = 11 + (0,02 \times RL) \dots 30$ V DC, H und T = 4...20 mA

Einstellungen

Beide Modelle sind bei Lieferung werksmäßig kalibriert und brauchen deshalb nicht bei der Installation kalibriert zu werden.



Dieses Produkt trägt das CE-Zeichen. Weitere Informationen finden Sie unter www.regincontrols.de.

Kontakt

Regin Controls Deutschland GmbH, Haynauer Str. 49, 12249 Berlin, Deutschland
Tel.: +49 30 77 99 4-0, Fax: +49 30 77 99 4-79
www.regincontrols.de, info@regincontrols.de

FR

INSTRUCTION DTT(H)4-420

! Attention ! Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.

! Attention ! Assurez-vous que l'installation est conforme aux normes de sécurité locales.

! Attention ! Avant de procéder à l'installation ou à la maintenance de l'appareil, il convient de couper l'alimentation électrique. Les opérations d'installation et de maintenance doivent être effectuées par un professionnel qualifié. Le fabricant ne pourra être tenu responsable d'éventuels dommages ou blessures causés par une installation défectueuse du produit, ou par la désactivation des dispositifs de sécurité.

Fonction

Ce transmetteur en gaine sert à mesurer la température et l'humidité de l'air. Les mesures relevées permettent de réguler la ventilation avec une grande précision et d'améliorer la qualité de l'air dans les zones résidentielles et les bureaux, par exemple. Le fait de pouvoir augmenter le débit d'air soufflé uniquement lorsque cela est nécessaire permet aussi de minimiser les coûts énergétiques.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	11+(0.02xRL)...30 V DC
Consommation électrique	<1 W
Indice de protection	IP65 (boîtier)
Humidité ambiante	0...95 % HR (sans condensation)
Température ambiante	-20...+50°C
Température de stockage	-20...+70°C
Montage	En gaine
Longueur d'insertion	60...230 mm

Type de fluide	Air, Gaz incombustibles non agressifs.
Plage de mesure, température	0...50 °C
Signal de sortie, température	4...20 mA (4 mA = 0 °C, 20 mA = 50 °C)
Précision, température	± 1 K à 20 °C
Plage de mesure, humidité	0...100 % HR
Signal de sortie, humidité	4...20 mA (4 mA = 0 % RH, 20 mA = 100 % RH)
Précision, humidité	± 3 % HR à 20 °C
Presse-étoupe	1 x M16
Raccordement de câble	Borniers à vis max. 0,75 mm ²
Diamètre sonde	12 mm
Dimensions, externes (LxHxP)	75 x 266 x 75 mm
Poids (emballage inclus)	0,26 kg

Installation

- Cherchez un endroit dans la gaine où le transmetteur peut donner une mesure représentative. Pour éviter tout dysfonctionnement, il doit être placé à une distance d'au moins quatre fois le diamètre de la gaine après un coude ou tout autre obstacle, tel qu'un registre.
- Utiliser une mèche de 13 mm pour percer un trou dans la gaine
- Retirer les 4 vis du couvercle pour accéder aux borniers.
- Placer le transmetteur dans la gaine
- Connecter les fils aux borniers selon le schéma de câblage ci-dessous. *Raccordement*
- Revisser le couvercle et s'assurer qu'il est bien fixé et que le presse-étoupe assure une bonne étanchéité autour du câble.

! NB ! Si la sonde présente un risque de condensation, monter le transmetteur à la verticale.

Raccordement

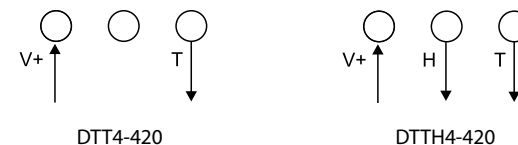


Fig. 1 | $V+ = 11 + (0,02 \times RL) \dots 30$ V DC, H et T = 4...20 mA

Réglages

Tous deux étant calibrés à l'usine, il n'est pas nécessaire de les recalibrer lors de l'installation.



Ce produit porte le marquage CE. Pour plus d'information, veuillez consulter le site web www.regincontrols.com.

Contact

Regin France , 32 Rue Delizy, 93500 Pantin, France
Tél. : +33 41 83 02 02, Fax : +33 1 57 14 95 91
www.regincontrols.fr, info@regin.fr